



Chambre
de commerce et d'industrie
de Laval

**Tout y converge.
Tout en émerge.**



Réseau

Le bulletin des gens d'affaires de Laval

Vol. 27, no 01, septembre 2009

MOT DE LA PRÉSIDENTE



Diane Fellice, C.O., CRHA
Présidente 2009-2010
Présidente de FELLICE stratégies humaines

C'est avec la conviction profonde qu'ensemble on peut accomplir de grandes choses que j'entreprends ce mandat à la présidence de la Chambre. J'aborde la prochaine année avec confiance, me sachant épaulée par une équipe dévouée, une direction générale efficace et un conseil d'administration composé de personnes talentueuses ayant à cœur le dynamisme de la communauté d'affaires lavalloise. Je remercie tous ceux qui m'ont témoigné leur confiance pour assumer cette fonction.

Je tiens à féliciter mon prédécesseur, M. Alexandre Joly, qui a relevé ce défi avec détermination. Par son implication soutenue, il a su garder le cap sur les orientations que la Chambre s'est données et les résultats de la dernière année en témoignent.

Les grands dossiers 2009-2010

Au cours de la prochaine année, je poursuivrai le travail amorcé dans les trois dossiers prioritaires par M. Joly :

- 1- Pénurie de main-d'œuvre
Malgré la situation économique, la disponibilité de la main-d'œuvre qualifiée demeure un enjeu majeur.
- 2- Développement durable
La Chambre continuera à travailler de concert avec la *Conférence régionale des élus de Laval* dans la réalisation de sa planification stratégique *Agir pour une région écocitoyenne*.
- 3- Transport à Laval
Nous accentuerons nos efforts pour déceler les problèmes qui peuvent avoir un impact sur nos entreprises et nous nous efforcerons de trouver des pistes de solutions.

En manchette

Mieux comprendre, c'est mieux agir !

Voilà l'invitation que vous lancent la Chambre et LAVAL TECHNOPOLE en vous conviant à la rencontre économique du 17 novembre prochain : « **Tout Laval en parle** ».

Ce colloque, ayant comme toile de fond l'implication socio-économique des marchés bancaires en période de crise, vise à favoriser un échange ouvert entre les institutions financières et les entreprises.

Avec le ralentissement dans l'ensemble des secteurs économiques du Québec, et particulièrement dans les industries du secteur primaire, dans la construction et dans certaines industries manufacturières, la confiance des consommateurs et celle des investisseurs sont

Au service des membres

La Chambre continuera à mettre l'accent sur le développement de relations d'affaires solides et fructueuses. Votre chambre de commerce, qui représente le plus grand réseau de gens d'affaires à Laval, est le seul organisme qui regroupe autant d'entreprises issues de secteurs d'activités aussi variés.

Grâce aux activités organisées par la Chambre, les membres demeurent à l'affût des tendances pouvant avoir des impacts sur leur entreprise. Des activités de reconnaissance, comme le prix *Entreprise du mois* et le *Concours Dunamis*, ont pour but de souligner l'excellence, la créativité et le *leadership* que l'on retrouve chez nos gens d'affaires lavallois. Quant aux ateliers de formation, ils leur procurent une mise à jour de leurs connaissances.

En synergie avec notre aile jeunesse, nous redoublerons nos efforts pour accorder une attention particulière au resserrement des liens entre les différentes générations. Nous voulons que chacun bénéficie des atouts de l'autre pour relever les défis qui les attendent. Pour ce faire, nous concrétiserons des projets favorables à des échanges inspirants et constructifs.

En étroite concertation avec nos partenaires

Jusqu'à maintenant, Laval s'est très bien tirée d'affaire dans cette période de turbulences entre autres grâce à la diversité, à la capacité d'adaptation et à la créativité de ses entreprises. La mobilisation et la concertation des différents partenaires impliqués dans le développement économique de Laval favoriseront la mise en place d'actions cohérentes et adaptées aux besoins des organisations.

D'ailleurs, le 17 novembre prochain, la Chambre propose une rencontre économique organisée en collaboration avec LAVAL TECHNOPOLE. Pour la première fois à Laval, nous réunirons à une même table des économistes, des dirigeants d'institutions financières et des chefs d'entreprise afin d'échanger sur les enjeux de l'heure et d'identifier des moyens concrets pour demeurer proactifs en toutes circonstances.

Être crédible et visible!

Voilà ce que la Chambre vous propose. Votre participation constante aux différentes activités vous donnera à chaque participation l'occasion de mettre en valeur votre entreprise et de favoriser sa croissance. Vous pouvez compter sur mon engagement, mon dévouement et mon désir de travailler en étroite collaboration avec vous et tous les partenaires pour assurer le déploiement du plein potentiel de Laval et créer de la prospérité sous toutes ses formes.

Au plaisir d'entreprendre ensemble! 🍴

visiblement affectées. La tenue de la rencontre économique du 17 novembre s'avère donc indispensable.

En y prenant part, vous aurez le privilège d'entendre d'importants acteurs de la scène économique québécoise. Ces panellistes seront appelés à se prononcer sur les enjeux économiques actuels. Les échanges qui en découleront permettront aux participants d'identifier les moyens concrets à mettre en place pour outiller les entreprises de Laval dans le but de se démarquer dans un contexte de reprise économique.

« **Tout Laval en parle** » : un important rendez-vous automnal, dont tout Laval parlera...

Inscrivez-vous au www.ccilaval.qc.ca | Calendrier des activités!



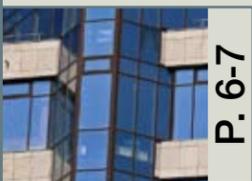
P. 2

Nouvelles de la directrice générale
Conseil d'administration 2009-2010



P. 4-5

Chroniques économiques



P. 6-7

Nouvelles de la Chambre et de ses membres

CONFÉRENCES MIDI 2009-2010

29 octobre 2009

Christian Élie
Président
Pelican International

14 décembre 2009

Maire de Laval
Présentation en primeur du budget de la Ville

28 janvier 2010

Jean Gattuso
Président et chef de la direction
A. Lassonde inc. et
Chef de l'exploitation
Industries Lassonde inc.

11 mars 2010

Marcel Côté
Associé fondateur
SECOR

20 mai 2010

Florent Francoeur, CRHA
Président-directeur général
Ordre des conseillers en ressources humaines agréés

Pour vous inscrire :

www.ccilaval.qc.ca | Calendrier des activités

L'ACADÉMIE
AMMOS
L'AROMATE
BELLEPRO'S
BOSTON PIZZA
CAFFÈ ART JAVA
CAFÉ IGLOO
CALVI
ELIXOR
LE FOUR
HOUSTON

MIKASA SUSHI BAR
MOOMBA SUPPER CLUB
MOZZA PIZZARIA MODERNA
PRESSE CAFÉ
SAC WICH
STERLINGS
SUKHO THAI
TANGO
LE TIRE-BOUCHON
BISTRO PARISIEN
ZIBO

21 choix de restos



Au centre-ville
CENTROPOLIS

À l'angle de l'autoroute 15 et du boul. St-Martin à Laval
450 681-4811 • www.centropolis.ca

DES NOUVELLES DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Prochaines activités

23 SEPTEMBRE

Petit-déjeuner-conférence
Dr François Reeves, cardiologue

24 SEPTEMBRE

Cocktail de la rentrée

29 SEPTEMBRE

Formation MPA – MDEIE/Emploi-Québec
Le Releveur

6 OCTOBRE

Petit-déjeuner
«Savoir faire du réseautage»

14 OCTOBRE

Petit-déjeuner-conférence Loto-Québec
Pierre Bibeau
Premier vice-président
Communications et affaires publiques

15 OCTOBRE

6 à 8 du RJGAL

22 OCTOBRE

Journée «Fournisseurs
Acheteurs WalMart»

27 OCTOBRE

Formation MPA – MDEIE/CCIL
Orientations et planification stratégiques

29 OCTOBRE

Conférence midi
Christian Élie
Président
Pelican International

3 NOVEMBRE

Midi-réseautage

11 NOVEMBRE

Petit-déjeuner-conférence ÉTS
Yves Beauchamp
Directeur général
École de technologie supérieure

12 NOVEMBRE

6 à 8 du RJGAL

17 NOVEMBRE

Rencontre économique
«Tout Laval en parle»
En collaboration avec
LAVAL TECHNOPOLE

18 NOVEMBRE

Petit-déjeuner
«Les faiblesses majeures en vente
et les éléments cruciaux au succès»

19 NOVEMBRE

Petit-déjeuner
«Ensemble pour la diversité»

24 NOVEMBRE 2009

Formation MPA – MDEIE/CCIL
Meilleures pratiques en développement
de produits

26 NOVEMBRE 2009

Soirée Bellissimo

Pour vous inscrire : www.ccilaval.qc.ca



Francine Cabral

Tout y converge. Tout en émerge.

En septembre 2008, la Chambre vous annonçait un important virage tant dans ses orientations que dans tous ses outils de communication. Le nouveau slogan adopté alors par la Chambre, «Tout y converge. Tout en émerge.», illustre très bien notre volonté de renforcer notre rôle de rassembleur et de devenir la référence d'affaires à Laval.

Au cours de la dernière année, nous avons tout mis en œuvre pour donner suite aux engagements qui découlaient de vos attentes exprimées lors de sondages et de rencontres de consultation. Entre autres, nous avons consolidé nos liens avec nos membres en leur donnant davantage de visibilité dans nos principaux outils de communication.

Également, nous avons accentué notre collaboration avec nos partenaires. À titre d'exemple je siège à différents comités, dont le Conseil régional des partenaires du marché du travail de Laval, le Comité de concertation économique de Laval ainsi qu'à la Table de concertation sur les saines habitudes de vie. En 2009-2010, nous souhaitons poursuivre cette collaboration avec nos partenaires et nous voulons également bonifier notre offre de service auprès de nos membres et de l'ensemble de la communauté d'affaires.

Enfin, vous constaterez dans notre calendrier 2009-2010 que la diversité des activités annonce une année stimulante et intéressante. Toutes ces activités de conférences, de réseautage et de formation sont organisées en tenant compte des besoins du milieu et de la conjoncture économique. C'est pourquoi, pour la première fois à Laval, nous vous proposons cette année deux événements qui ne manqueront pas de susciter votre intérêt. Il s'agit d'abord de la «Journée fournisseurs/acheteurs Walmart» du 22 octobre. Cette journée représente une occasion unique de rencontrer en privé les acheteurs de Walmart. Et le 17 novembre, nous vous convions à la rencontre économique «Tout Laval en parle» que nous organisons en collaboration avec LAVAL TECHNOPOLE.

La Chambre de commerce et d'industrie de Laval est un lieu propice à l'émergence de contacts, à l'émergence d'occasions, à l'émergence d'information.

Je vous invite donc à participer aux activités que nous vous proposons, car elles favorisent les rencontres, une des clés du succès en affaires.

LA CHAMBRE
le sait!

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

C'est lors de l'assemblée générale annuelle du 17 septembre 2009 que les membres du conseil d'administration ont été élus.

Cette équipe, qui sera appuyée dans ses travaux par la directrice générale, M^{me} Francine Cabral, est composée de gens d'affaires talentueux. Ces gens s'impliqueront avec beaucoup de rigueur pour mener à bien leur mandat qui consiste à veiller à ce que la Chambre joue pleinement son rôle de *leader* dans la communauté d'affaires, tout en étant un partenaire de premier choix auprès des différents organismes et entreprises.

Félicitations et merci à ces femmes et ces hommes qui ont généreusement accepté de consacrer de leur temps aux succès de la Chambre!

Comité exécutif:

Président du conseil d'administration

M. Alexandre Joly
Associé
Raymond Chabot Grant Thornton

Présidente de la Chambre

M^{me} Diane Fellice
Présidente
FELLICE stratégies humaines

Premier vice-président

M. Jean-Luc Paul
Vice-président du développement national
Dessau

Deuxième vice-président

M. Luc Langevin
Directeur immobilier Est du Canada
Alimentation Couche-Tard

Secrétaire

M. Robert Coté
Directeur du développement d'affaires
HEC Montréal

Trésorier

M. Stéphane Corbeil
Président
Fernand Corbeil produits horticoles

Président du Regroupement des jeunes gens d'affaires de Laval (RJGAL)

M. Jacques-Étienne Côté
Président
Digico Fabrication Électronique

Administrateurs :

M^{me} Michèle Beaubien
Directrice principale
Affaires gouvernementales et d'entreprises
Roche Diagnostics

M. Pierre Charbonneau
Vice-président régional
Partenariats et stratégies d'affaires
Les Systèmes Cisco Canada Co

M. Jean-Philippe Gagnon
Directeur
Services aux entreprises – Laval
Banque Nationale du Canada

M. Régent Gagnon
Directeur de portefeuille
FondACTION – CSN

M. Pierre-Luc Girard
Associé
Jarry Bazinet Avocats & conseillers d'affaires inc.

M. Simon Houle
Planificateur financier
TD Waterhouse

M. Pierre Lapointe
Président et chef de la direction
FPInnovations

M. Christian Provencher
Associé fiscalité
Samson Bélair/Deloitte & Touche

M. Mario Rigante
Vice-président
Région Laval et Nord-Ouest du Québec
BMO Banque de Montréal

M. Pierre St-Jean
Directeur de secteur
Développement des affaires
Banque de développement du Canada (BDC)

M^{me} Johanne Therrien
Directeur régional Laval, Laurentides, Lanaudière
Bell Canada

M. Vincent Trudel
Directeur principal de comptes
RBC Banque Royale



SUBARU DE LAVAL

35 ANS DE PASSION ET DE FIABILITÉ

A.D.M. AUTOMOBILES LTÉE
1640 AUT. LAVAL (440 EST)
[ENTRE RENÉ LAENNEC ET PAPINEAU]

450.668.6041
www.subarudelaval.ca

MOT DU PRÉSIDENT DU RJGAL



Jacques-Étienne Côté
Président 2009-2010
Président de Digico Fabrication Électronique

C'est avec une grande joie que j'ai accepté la présidence du Regroupement des jeunes gens d'affaires de Laval (RJGAL) pour l'année 2009-2010. Avant d'aller plus loin, je tiens à remercier le président sortant, Mathieu Privé, pour le travail qu'il a accompli au cours de l'année 2008-2009, une année remplie de défis.

Je m'implique au sien du RJGAL depuis quelques années déjà, et cela m'a permis de constater qu'un jeune entrepreneur y gagne à s'impliquer au sein d'un tel regroupement.

Le RJGAL est une plate-forme d'intégration pour les jeunes à la Chambre de commerce et d'industrie de Laval, et sa principale mission vise à motiver les jeunes à participer activement à la vie économique du milieu, en leur proposant des activités organisées spécifiquement pour eux afin de les aider à développer leur réseau d'affaires.

Grâce au dynamisme et à l'implication de l'équipe du RJGAL, nous vous proposons, encore cette année, un bel éventail d'activités. Parmi celles-ci mentionnons :

- la soirée Bellissimo du 26 novembre
- le dîner d'affaires du 13 mai
- le Centropolis Terrasses Tour du 17 juin
- les 6 à 8

De plus, une nouveauté cette année, vous serez convié à participer à deux petits-déjeuners-conférence RJGAL le 9 décembre et le 3 février ainsi qu'à des ateliers d'information sur le réseautage et la vente.

Ne manquez pas ces rendez-vous d'affaires qui sont tous de belles occasions pour élargir votre réseau de contacts. Inscrivez-vous dès maintenant au www.ccilaval.qc.ca!

Je souhaite vivement que vous participiez en grand nombre à l'essor du RJGAL. En plus de prendre part aux événements organisés à votre intention, je vous invite à vous joindre aux différents comités de travail. N'hésitez donc pas à nous contacter ou à nous en parler lors des activités.

Dans son texte à la première page de ce Réseau, la nouvelle présidente de la Chambre, M^{me} Diane Fellice, nous fait part de sa volonté à travailler en synergie avec l'aile jeunesse. C'est avec grand plaisir que le RJGAL collabora avec la direction de la Chambre afin de réaliser des projets qui serviront toute la communauté d'affaires lavalloise.

En terminant, je puis vous assurer que je m'efforcerais de poursuivre le travail de mes prédécesseurs et que je mettrai tout en œuvre pour défendre la vision du RJGAL, soit : « Être une référence en tant qu'organisation au sein de la communauté des jeunes gens d'affaires afin de leur permettre de rayonner tant à Laval qu'au Québec et partout ailleurs dans le monde. »

Et je remercie les représentants du Regroupement de leur confiance et je compte sur leur appui dans la réalisation de toutes les tâches que nous accomplirons tous ensemble au cours de 2009-2010.

Au plaisir et à la prochaine! 🙌



DES NOUVELLES DU PROJET MOBILISATEUR RÉSEAU LANCEUR-RACCROCHEUR



Diane Fellice, C.O., CRHA
Présidente, FELLICE stratégies humaines

Fort du succès de ses deux premiers projets-pilotes, le programme **conciliation travail-études** accueillera cet automne une dizaine de jeunes qui souhaitent entreprendre un projet d'études à temps partiel tout en travaillant à temps partiel. Cette formule s'est avérée

gagnante, car elle est flexible et assure l'encadrement du jeune tant en emploi qu'à l'école. De plus, l'entreprise qui accueille le jeune a accès à un accompagnement professionnel (*coaching*) pour favoriser une intégration réussie. Les emplois généralement recherchés sont : manœuvre, manutentionnaire, opérateur de machines, service à la clientèle, commis, etc.

Le programme **conciliation travail-études** a été mis en place grâce à une collaboration étroite entre la Chambre, la Commission scolaire de Laval et le Carrefour jeunesse-emploi de Laval.

Rappelons que la Chambre a la volonté de s'impliquer davantage dans certains dossiers stratégiques qui sont importants pour assurer le développement

CONSOLIDATION D'ÉQUIPE

Team building

Un outil puissant pour mobiliser votre équipe

Plus que jamais, vous devez pouvoir compter sur une équipe solide, motivée et orientée vers un but commun. Mais organiser une activité de consolidation d'équipe est tout un défi. N'ayez crainte: Tourisme Laval a pensé à vous en créant **Le Guide de la consolidation d'équipe**, 18 pages de précieux conseils et d'activités originales pour mobiliser votre équipe. Faites de votre activité un succès et simplifiez-vous la vie grâce à notre service d'accompagnement gratuit **Le Simplificateur**.

Téléchargez GRATUITEMENT votre guide au www.leSimplificateur.com/impact ou appelez-nous au 1 877 6 FACILE (1 877 632-2453)

LE SIMPLIFICATEUR^{MC}
Pour mieux réussir vos congrès, événements et réunions

LAVAL
Plein d'affaires à faire

TOURISME LAVAL Québec

économique de Laval. Le programme **conciliation travail-études** s'inscrit donc tout à fait dans un des axes prioritaires par la Chambre de commerce et d'industrie de Laval afin de répondre à la pénurie de main-d'œuvre. Elle souhaite ainsi faire le pont entre les difficultés de recrutement des entreprises de la région de Laval et le maintien ou le retour aux études des jeunes décrocheurs.

Les entreprises qui sont intéressées par le programme sont invitées à communiquer avec M. Jocelyn Lefebvre, responsable du programme conciliation travail-études pour le Centre L'Impulsion de la Commission scolaire de Laval au 450 662-7000, poste 3234 ou par courriel à jlefebvre@cslaval.qc.ca.

En terminant, nous tiendrons le 15 octobre prochain une activité *Reconnaissance*. Cet événement a pour but de souligner l'engagement des employeurs qui ont contribué aux succès des deux premiers projets *Réseau Lanceur-Raccrocheur* et pour mettre en valeur les jeunes qui ont persévéré dans leur projet professionnel. 🙌

Un style de vie sain et moderne

450 687 1857 poste 305 | carrefourmultisports.com

- Programme d'abonnement corporatif
- Service de Coaching en mode de vie
- Sections exécutive & privée de vestiaire
- Zone détente et Spa urbain
- Programme d'activités sportives en entreprise
- Salles de conférence
- Service de restauration complet

30 ans d'expertise pour mieux vous servir

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE • SALLE PRIVÉE D'ENTRAÎNEMENT • TENNIS INTÉRIEUR • TERRAINS DE TENNIS EXTÉRIEURS EN TERRE BATTUE ROUGE • BADMINTON • SQUASH • RACQUETBALL
AÉROBIE • MIEUX-VIVRE • AQUAFORME • STUDIO CYCLING • NATATION • AGENCE DE VOYAGES • HALTE-GARDERIE • BOUTIQUE MULTISPORTS • SPA

SUR LA BONNE VOIE

Dans le cadre d'un projet du Conseil régional des partenaires du marché du travail de Laval, nous vous présentons le portrait d'une entreprise de Laval afin de partager des idées novatrices mises en place pour favoriser l'accueil, l'intégration et la fidélisation du personnel.

Le secret du Groupe Galland pour assurer un transport efficace et sécuritaire? Un support soutenu à ses chauffeurs, notamment ceux qui se trouvent au volant des autobus scolaires.

Le Groupe Galland transporte une partie des élèves de la Commission scolaire de Laval. Il offre aussi des services nolisés en plus d'être le transporteur de la ligne interurbaine Montréal-Mont-Laurier et de desservir la Ville de Mont-Tremblant, l'Association de villégiature Tremblant, Inrawest et la MRC des Laurentides.

L'entreprise compte 250 employés, dont plusieurs chauffeurs d'autobus.

De la classe s.v.p.!

Un des défis de la conseillère en ressources humaines du Groupe Galland, Stéphanie D'Alessandro, consiste à recruter des chauffeurs d'autobus scolaire. « Il n'y a pas d'emploi à temps plein dans ce secteur et les horaires sont coupés, explique-t-elle. En plus de conduire, les chauffeurs doivent aussi gérer un groupe d'élèves. »

La conseillère recrute par le biais du Centre de formation du transport routier de Saint-Jérôme (CFTR). « Les personnes qui y complètent la formation en conduite d'autobus ont leur permis de classe 2 et leur carte de compétence de métier unique, deux préalables pour obtenir un emploi chez nous, dit-elle. On accueille annuellement des stagiaires du CFTR. »

L'entreprise recrute aussi grâce au service Placement en ligne d'Emploi-Québec et des journaux locaux. « On exige un permis de conduire de classe 2. Ensuite, on donne six mois aux recrues pour compléter le cours de 15 heures permettant d'obtenir la carte de compétence. » Le Groupe Galland mise aussi sur son personnel pour trouver des chauffeurs. « Une récompense financière leur est remise quand ils nous recommandent un candidat qui reste plus de trois mois. »

Du soutien pour les chauffeurs

Plusieurs retraités des sociétés de transport comme la STM ou la STL sont à l'emploi du Groupe Galland. « C'est un atout, confie Stéphanie D'Alessandro. Ces travailleurs d'expérience savent garder leur calme et partager leurs connaissances. De plus, ils apprécient les horaires coupés, car ils ne veulent pas travailler à temps plein. »

L'entreprise compte également 42% de femmes et 16% de représentants des communautés culturelles parmi ses chauffeurs scolaires. La conseillère gère sans difficulté cette diversité. Il faut dire que la

compagnie encourage la communication. « Nos chauffeurs ne sont jamais laissés à eux-mêmes. Un coordonnateur reçoit leurs commentaires et assure le suivi. Si un chauffeur rencontre des difficultés de circulation près d'une école en raison de voitures mal garées, le coordonnateur règle la situation. »

Formation, congés, cadeaux, etc.

Le Groupe Galland récompense de diverses façons son personnel. « On paie le cours pour obtenir la carte de compétence de métier unique et la formation de secouriste, souligne la conseillère en RH. Nos chauffeurs ont droit annuellement à cinq journées de maladie payées. Et lors des journées pédagogiques, les chauffeurs sont payés. »

L'entreprise récompense aussi la fidélité du personnel en offrant un cadeau après 5, 10, 15, 20 et 25 ans de service. « Après trois mois, on fournit l'uniforme aux chauffeurs. Et à chaque anniversaire, on envoie une carte au domicile des employés. Ces petites attentions veulent tout dire chez nous! », conclut Stéphanie D'Alessandro.

Si vous êtes intéressé à partager vos pratiques innovatrices de gestion de personnel, communiquez avec Cybèle Rioux: 450 966-0731 info@alizerh.com. Un autre volet du projet offre de la formation aux employeurs de Laval afin de faciliter la gestion quotidienne de la diversité.



Stéphanie D'Alessandro, conseillère en ressources humaines pour le Groupe Galland (au centre), Denis Lajeunesse et Murielle Laperrière, tous deux chauffeurs d'autobus scolaire.



PME: ÊTES-VOUS À L'ABRI D'UNE FRAUDE ?



Hugo Lesley, CA, MBA
Chargé de formation
Service de l'enseignement
des sciences comptables

Plongée dans une crise financière et dans les scandales financiers qui se multiplient, l'actualité nous présente continuellement des cas de fraude à caractère grandiose. Du scandale d'Enron du début des années 2000, de l'affaire Norbourg jusqu'à la chaîne de Ponzi de Bernard Madoff, ce sont des centaines de millions de dollars qui se sont volatilisés. Votre entreprise pourrait-elle être la prochaine cible? La réponse est oui.

Une récession entraîne inévitablement des restructurations ainsi qu'une réduction des effectifs. Les employés qui conservent leur poste obtiennent la plupart du temps des responsabilités supplémentaires. Ces fonctions additionnelles permettent-elles à un employé de commettre une fraude et de la dissimuler?

Sans nécessairement être de l'ampleur des fraudes médiatisées, de nombreuses malversations commises à petites échelles minent la rentabilité des entreprises et peuvent mener à la faillite. Alors, êtes-vous à l'abri d'une fraude?

Les questions suivantes pourront vous aider à répondre à cette interrogation. Les paiements effectués aux fournisseurs se rapportent-ils uniquement à des biens et services reçus? Les salaires versés représentent-ils la charge de travail réellement effectuée? Toutes les sommes reçues des clients ont-elles été déposées? Pouvez-vous conclure hors de tout doute qu'il n'y a pas d'employés fictifs au sein de votre entreprise? De clients fictifs? De fournisseurs fictifs? Si vous avez répondu oui à l'ensemble de ces questions, vous croyez être à l'abri et c'est tant mieux. Mais, comment pouvez-vous en être certain?

Si vous avez répondu non à certaines questions, il ne faudrait toutefois pas verser dans l'obsession des activités de contrôle. Un contrôle doit être rentable. Il doit

permettre de prévenir une perte supérieure au coût de son implantation et de sa mise en œuvre.

Il est impossible d'enrayer tous les risques de fraudes et de malversations qui pourraient être commises par des employés. Toutefois, l'évaluation des risques facilite la conception d'activités de contrôle efficace. Une matrice permet de faire le point sur les événements et les menaces tant à la rentabilité de l'entreprise qu'à l'atteinte d'objectifs génériques. L'exercice consiste à identifier les risques ayant les impacts les plus dévastateurs ainsi que les probabilités d'occurrence les plus élevées. Le résultat génère le plan d'action des activités de contrôle à mettre en place afin de mitiger les risques au niveau souhaité et assurer une saine gestion des opérations.

Enfin, les facteurs clés de succès en gestion des risques passent par une saine séparation des fonctions auprès du personnel, une protection physique adéquate du patrimoine de l'entreprise ainsi qu'un environnement de contrôle propice à une conduite ordonnée et efficace des activités quotidiennes de votre entreprise.

Ne tardez pas avant de passer à l'action, plusieurs victimes de fraude ont mentionné qu'ils avaient tout simplement agi de bonne foi en faisant confiance à l'autre partie. Rappelez-vous ceci: la confiance n'exclut pas le contrôle.

Hugo Lesley est chargé de formation au Service de l'enseignement des sciences comptable à HEC Montréal. Il anime le séminaire « Comment prévenir et détecter les fraudes et les malversations commises par les employés? » au programme de formation des cadres et dirigeants.

HEC MONTRÉAL

3000, chemin de la Côte Sainte-Catherine
Montréal (Québec) H7T 2A7
www.hec.ca

Locaux pour bureaux ou pour commerces disponibles - Laval, Québec



2550, Daniel-Johnson



3224, Jean-Béraud



1435, Saint-Martin Ouest

À LOUER

Disponibilités

TYPE	ADRESSE	DISPONIBILITÉ(S)
Bureau	2550, boul. Daniel-Johnson	1 523 - 1 696 pi ca
Bureau	3224, ave. Jean-Béraud	1 572 - 4 931 pi ca
Bureau	1435, boul. St-Martin Ouest	514 - 4 875 pi ca
Commercial	2580, boul. Daniel-Johnson	7 085 pi ca
Commercial	3242, ave. Jean-Béraud	1 914 pi ca

Landmark
Société Immobilière Landmark Inc., Courtier Immobilier agréé

ÉQUIPE DE LOCATION



(514) 845-9113

poste 2043

www.landmarkproperties.ca

MON PATRON ME FAIT COURIR... et j'en profite!

Énergie Cardio

offre des prix corporatifs avantageux aux employés de plus de 4000 entreprises au Québec, en plus d'une vaste gamme de services personnalisés.

Appelez-nous! **1 877 ENERGIE**

Plus de détails aux centres Énergie Cardio de LAVAL mentionnés ci-dessous :

CHOMEDEY Mixte
2955, boul. St-Martin Ouest
(en haut de Bernard Trotter Sport)
450 **686-4313**

DUVERNAY Mixte
3100, boul. Concorde Est
(Centre Duvernay)
450 **661-3153**

SAINTE-ROSE Sélect pour elle
29, boul. Curé Labelle
(au pied du pont)
450 **622-4611**

VIMONT Mixte
2115, boul. des Laurentides
(en face de Maxi)
450 **967-4242**

LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DE LAVAL : AU-DELÀ DES RECORDS, LA QUALITÉ DU DÉVELOPPEMENT



Gilbert LeBlanc
Commissaire industriel
et directeur
PÔLE INDUSTRIEL
LAVAL TECHNOPOLE

Il se trouve toujours des esprits chagrins pour s'imaginer que le développement économique de Laval ne pourra pas maintenir le rythme que nous connaissons depuis 44 ans. Pourtant, tout indique qu'au contraire la croissance économique atteindra de nouveaux sommets. En effet, depuis les dix dernières années, les investissements à Laval dépassent les 11,6 milliards de dollars, tous secteurs confondus, grâce aux outils de développement que LAVAL TECHNOPOLE a mis en place pour concrétiser le potentiel économique de notre ville.

Facteurs de développement

Le métro, le pont dans l'est, l'organisation urbaine, le développement des milieux de vie et la création de masses critiques significatives d'entreprises sont autant d'outils qui permettent à nos entreprises de se développer et qui contribuent aussi à maintenir le pouvoir d'attraction de Laval comme ville de localisation et d'investissements, non seulement dans nos pôles *technopolitains*, mais aussi dans de nombreux secteurs industriels.

Depuis 1998, nous comptons 818 nouvelles entreprises à Laval, ce qui en porte le nombre à 10 600. Ces sociétés génèrent près de 140 000 emplois sur le territoire de Laval. À ces facteurs, il faut ajouter la qualité des entreprises qui investissent à Laval, des entreprises ouvertes à la haute technologie, à l'innovation et à la

maîtrise des processus de production. Cette qualité influe fortement sur l'intérêt que suscite Laval et qu'elle continuera de susciter à cause, notamment, de la présence d'un ensemble industriel fort et diversifié dans des secteurs résolument porteurs. Ainsi, depuis la dernière décennie, les entreprises manufacturières lavalloises ont investi au-delà de 2,3 milliards de dollars, soit plus de 46 % des 5 milliards de dollars engagés dans le secteur industriel durant la même période.

La capacité d'accueil de Laval

Est-ce que le succès de Laval ralentira à cause des contraintes de sa capacité d'accueil? À notre avis, ce succès devrait plutôt se maintenir, voire augmenter, au cours des vingt prochaines années. Plusieurs raisons expliquent cette vision optimiste, en voici quelques-unes.

- Un schéma d'aménagement bien défini

Laval a adopté un schéma d'aménagement qui a bien défini les diverses fonctions de son territoire. Les fonctions industrielles y sont clairement identifiées, et dans le contexte de notre modèle de développement, ces zones répondront à nos besoins pour plusieurs années encore.

- Une offre répondant aux besoins du marché

Nous avons diversifié notre offre avec des parcs municipaux, des parcs industriels privés, des parcs spécialisés et des immeubles multilocatifs industriels et des espaces à bureaux. De telle sorte que nous sommes capables d'accueillir des entreprises avec des besoins immobiliers très variés. Notre offre est souple et elle est manifestement bien adaptée à la demande du marché.

- Une structure industrielle diversifiée

Nous accueillons des entreprises qui ne sont pas des mégacomplexes industriels. Nous préférons nous protéger des soubresauts de l'économie en faisant jouer en notre faveur la diversité de notre structure industrielle. Dans l'environnement industriel actuel, les entreprises gèrent très différemment leur production et l'apport des technologies réduit les besoins en espace, aussi bien en production qu'en distribution.

En conclusion, Laval n'a pas fini d'accueillir des entreprises, bien au contraire, mais il ne faut surtout pas sous-estimer la croissance endogène provenant des entreprises sur notre territoire. Elle compte pour une part de plus en plus importante de notre croissance et elle est appelée à devenir le véritable moteur de la santé de notre structure industrielle. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous recherchons pour Laval des entreprises de qualité : celles qui sont innovantes, agiles, audacieuses, ouvertes au développement durable et capables de s'adapter aux réalités du 21^e siècle en se réinventant aussi souvent que cela est nécessaire. Bref, des entreprises qui sont avides de changements et de défis...



1555, boulevard Chomedey, bureau 100
Laval (Québec) H7V 3Z1
Tél. : 450 978-5959
info@lavaltechnopole.com
www.lavaltechnopole.com

LE PLAFONNEMENT DE CARRIÈRE : COMPRENDRE POUR MIEUX GÉRER



Sylvain Breault
Conseiller en ressources
humaines

L'avènement de la nouvelle génération sur le marché du travail demande aux gestionnaires davantage de flexibilité, de diplomatie et surtout de stratégie de motivation. Cette nouvelle génération, plus mobile et stimulée par les défis, amène les entreprises à être plus créatives pour limiter le plafonnement de carrière.

Pour vulgariser le plafonnement de carrière, nous pouvons l'expliquer comme un arrêt prolongé ou par un sentiment de blocage de la promotion qu'un individu ressent. En tant que gestionnaire, il est impératif de bien connaître les risques et les causes du plafonnement de carrière. Des effets possibles et mesurables à ce plafonnement peuvent être le manque

de motivation, d'engagement et de rendement au travail ainsi qu'un sentiment de frustration. Il se peut, après avoir occupé un certain temps les mêmes fonctions et responsabilités, que le travail d'un employé prenne un caractère routinier et prévisible. Ces conséquences ont souvent un impact direct et négatif sur la mobilisation des employés.

Les facteurs organisationnels, entre autres, peuvent être des causes possibles au plafonnement de carrière. Ainsi, une gestion inadéquate des ressources humaines et une mauvaise planification de la main-d'œuvre risquent d'engendrer une baisse de motivation importante chez les employés. Par exemple, l'embauche d'un trop grand nombre de personnes au même moment risque d'entraîner un goulot d'étranglement qui limite l'avancement de certains employés. Le plateau de carrière peut aussi être provoqué par la pauvreté du poste occupé. Il peut faire appel à un éventail trop restreint d'habiletés, empêcher la personne de réaliser de nouveaux apprentissages ou de s'identifier aux objectifs de l'organisation.

Connaître les causes possibles d'un plateau de carrière permettrait de prévenir les effets négatifs reliés à celui-ci. Adecco, en tant que partenaire RH, collabore avec vous pour bien répondre à vos besoins à court, moyen et long terme. En tant que professionnel du recrutement, il est possible de cibler la prédisposition d'une personne au plafonnement de carrière, et ce, même lors d'une première rencontre. Ainsi, une bonne communication et un partage de vos intentions sur les postes à combler favorisent la rencontre de vos objectifs, limitent les probabilités de plateau et sont la base d'un partenariat efficace.



3246, avenue Jean-Béraud
Laval (Québec) H7T 2S4
www.adecco.qc.ca

LE REFINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE



Sylvain Arsenault
Fiscaliste

Depuis que le taux directeur de la Banque du Canada a été fixé à .25 %, plusieurs propriétaires d'immeubles réalisent l'impact monétaire fort important par rapport au taux d'intérêt négocié sur leur emprunt actuel.

En effet, le taux directeur de la Banque du Canada est passé de 4 % en janvier 2008 à .25 % en juin 2009.

Évidemment, la plupart des institutions financières exigeront une pénalité pour un remboursement anticipé de l'hypothèque. Le calcul de la pénalité diffère d'une institution à une autre et il serait avisé de prendre en compte ce montant en rapport avec l'avantage de la baisse de taux.

Dans le cas d'une hypothèque personnelle, la demande de refinancement est souvent utilisée pour les travaux de rénovation par exemple ou tout simplement pour profiter des changements de taux.

La marge de crédit hypothécaire est aussi fréquemment utilisée, en plus de l'hypothèque, et correspond généralement à un total de 80 % de la valeur marchande de la résidence. En pratique, la marge sera consentie au taux préférentiel plus un point de pourcentage.

Sur le plan commercial, étant donné la conjoncture, les avantages reliés au refinancement seront maximisés si la demande s'inscrit dans le cadre d'un projet d'expansion ou d'innovation et non simplement pour une consolidation de dettes. Encore une fois, les coûts reliés à la pénalité peuvent représenter un assez gros montant.

Autre question importante : taux fixe ou variable ?

La tendance de la dernière décennie était d'opter pour les taux variables, dans un contexte d'un régime baissier des taux d'intérêt. Avec les niveaux records actuels, plusieurs banques ont déjà annoncé des taux fixes très bas pour des périodes de 5 et 10 ans.

Avec une reprise annoncée pour l'année 2010 et le crédit bancaire qui commence tranquillement à se rétablir, il sera intéressant de suivre l'évolution des taux au cours des 12 prochains mois!

Sylvain Arsenault, c.a. S.E.N.C.R.L.
2550, boulevard Daniel-Johnson, bureau 800
Laval (Québec) H2T 2L1
Tél. : 450 978-5959
Télé. : 450 686-9809

ERRATUM

Lors de la dernière parution du Réseau (numéro de juin 2009), des modifications ont été apportées au texte fourni par Adecco pour sa chronique. Cela a pu donner matière à interprétation de la part de nos lecteurs. Notamment, nous avons laissé sous-entendre que la firme Adecco pourrait vous guider dans l'élaboration d'un code d'éthique qui vous ressemble et qui porte réellement sur les valeurs qui vous animent. On aurait dû lire qu'il est important de s'associer avec un partenaire tel qu'Adecco, qui saura respecter et partager votre éthique au travail. Adecco n'élabore pas de code d'éthique comme nous l'avons malheureusement laissé entendre. Toutes nos excuses pour cette confusion.



Préparez votre relève!

Que ce soit en génie de la construction, génie électrique, génie logiciel, génie mécanique, génie de la production automatisée ou génie des technologies de l'information, l'ÉTS a toujours à votre disposition d'excellents stagiaires.

Communiquez avec nous dès maintenant:

Tyna Bériault
Coordonnatrice régionale
tyna.beriault@etsmtl.ca
514 396-8572

Benoît Bérubé
Coordonnateur régional
benoit.berube@etsmtl.ca
514 396-8834



Université du Québec
École
de technologie
supérieure

NOUVELLES DE LA CHAMBRE ET DE SES MEMBRES

*Bienvenue aux
nouveaux membres*

AGECA
Aptilon
Armetco
Avi Corporation Financière
Bar le Portage
BrainStorm Network
Briocconcept
Bureau en Gros
Carrefour jeunesse-emploi de Laval
Cas Medic
Centre de formation en matières dangereuses
Centre Éducatif Babibulle
Centre Préscolaire La Renaissance
Century21 Max-Immo
Chapiteaux Laval
Cheque Writers and Signers Services
Clarins Canada inc.
Climatisation BS
Clinique Néoderme
Coiffure Vimont
CRECA
Cyr, Hamel, Bégin, Avocats
DBcom Media
Développement Parc St-Victor
Di Lillo Construction
Distribution Cobra
Distribution du Mistral
Division pré-presse a.l. inc.
Duchesnay
Dynacom Technologie Inc.
Éclairage Focus
Éditions La courte échelle
Effisoinc.
Enseignes Optimal
EPM Mécanic
Fantôme Communications
Finitions Perfectio
Fondation des Gens d'Honneur
Fotogabond
Galerie et Antiquités Ste-Rose
Gosselin.com et Associés inc.
Groupe DynaVision Inc.
Groupe Investors
Immunotec
Initial Électroniques inc.
Institut de médecine spécialisé de Laval
L'Entraide Pont-Viau et Laval-des-Rapides
La cuisine spontanée - traiteur
Lamcom Technologies inc.
Laser Médic Spa
Latulippe centre du Team Building
Laval Internet
Les avocats Le Corre et associés
Les Conseillers AxéLan inc.
Location Hewitt
Lumen
Mario Sills Inc. Services Conseils
Michel Laurendeau inc.
P.B. Communications
Quadromed
Remax
Renaissance Centre des congrès et banquets
Restaurant Place des Saules
RTDesign & Communications Inc.
Sabor Latin Productions
Sécur Finance inc.
Signé Julie Labelle
Skorpion Paintball
Société de gestion A.B.G.R.
Société immobilière Courbec inc.
Solarium Servitech
Sotech Nitram Inc.
Sphéria Événements inc.
S.R.A.D. Communication
Sunrise Fontainebleau
Tequila communication & marketing
Traduction Trans-It inc.
VDL Promotion
Ville de L'Assomption
Xibita Québec
ZPhoto.ca

COMINAR, UNE TRADITION D'EXCELLENCE



Michel Dallaire
Président et chef de la direction

Fondé à Québec en 1965, **Cominar** est devenu le plus important propriétaire et gestionnaire d'immeubles commerciaux au Québec. Son portefeuille, composé de 215 immeubles à bureaux, commerciaux et industriels de qualité situés dans les régions de Québec, Montréal et Ottawa, couvre plus de 18,5 millions de pieds carrés et totalise environ 1,7 milliard de dollars d'actif.

Inscrit à la Bourse de Toronto (TSX: CUF.UN) depuis 1998, **Cominar** a réalisé depuis ses débuts une succession d'acquisitions et mené à terme de nombreux projets de construction et de développement de propriétés. Entreprise solide bénéficiant d'une feuille de route impressionnante, tant au niveau de ses résultats que de sa gestion financière et opérationnelle, Cominar place au cœur de ses priorités la satisfaction de sa clientèle. La gestion de ses actifs et de ses immeubles est ainsi entièrement effectuée à l'interne.

Depuis l'acquisition du portefeuille industriel et de bureaux d'Alexis Nihon en 2007, la présence de **Cominar** dans la région de Laval s'est considérablement accrue. **Cominar** est ainsi devenu un des principaux propriétaires et gestionnaires d'espace commercial, industriel et de bureaux de la région, avec plus de deux millions de pieds carrés

d'espace locatif. Le Fonds y possède, entre autres, Place Laval, un des plus importants complexes à bureaux de la ville, totalisant plus d'un demi-million de pieds carrés où **Cominar** investit présentement une somme de 3 millions de dollars dans des travaux de rénovation majeurs. Le Fonds possède également plusieurs terrains avantageusement situés pour des projets clés en main ou pour des développements futurs.

« La ville de Laval est un important pôle d'activité économique et jouit d'une situation des plus enviées » a indiqué M. Michel Dallaire, président et chef de la direction de Cominar. « Nous y voyons un bel avenir et un bon potentiel de développement », a-t-il ajouté.

Vous pouvez joindre un conseiller en location de Cominar en composant le 514-337-8151.



4915, rue Paré
Montréal (Québec) H4P 1P4
Tél. : 514 337-8151
www.cominar.com

DE NOUVEAUX PRIVILÈGES COMMERCIAUX POUR NOS MEMBRES

CasMedic
D'intéressants rabais sont offerts aux entreprises.
Informations : M. Christopher Skeeté
450 575-0855 ou www.prisedesang.ca

Canon CT Copieur
20% de rabais à l'achat d'un copieur Canon neuf.
Informations : 450 967-3142
ou www.ctcopieur.ca

Restaurant ZIBO
15% de rabais en tout temps (sur les prix de nourriture et de boisson).
Informations : 450 973-2552

Restaurant MOOMBA SUPPERCLUB
15% de rabais en tout temps (sur les prix de nourriture seulement).
Informations : 514 730-0660

Pour connaître tous les privilèges commerciaux dont les membres peuvent bénéficier, rendez-vous sur notre site www.ccilaval.qc.ca | Privilèges commerciaux.

Note : Les rabais sont accordés sur présentation de votre carte de membre.

LA CHAMBRE VOUS PROPOSE UNE RENCONTRE PRIVÉE AVEC LES ACHETEURS DE WALMART!

La Chambre a toujours été soucieuse d'accorder son appui aux entreprises lavalloises et d'encourager l'achat local. La **Journée « Fournisseurs/Acheteurs Walmart » du 22 octobre** représente une occasion unique pour votre entreprise de présenter, en privé, vos produits aux acheteurs de Walmart.

Chaque personne qui s'inscrira à l'événement aura le droit d'assister gratuitement à l'atelier « Vendre aux chaînes de détail ». Cet atelier de formation, qui vous aidera à préparer la présentation de votre entreprise, est accrédité et présenté par le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et se tiendra le 16 septembre 2009, de 8 h à 12 h, dans la salle Internationale de la Chambre.

Le 22 octobre, une journée qui s'annonce enrichissante et fructueuse!

Inscrivez-vous au www.ccilaval.qc.ca | Calendrier des activités!



COMMENT ÉVITER LES FILES D'ATTENTE AUX GUICHETS DE LA SAAQ ?

À titre de membre de la Chambre, vous avez le privilège d'éviter de fastidieuses attentes en ayant accès à un guichet qui est spécialement réservé pour vous. Alors, membres de la Chambre, n'hésitez plus et ne craignez plus « les embouteillages »!

Adresse : 3000, boulevard des Laurentides à Vimont
Centre commercial Place Belgrade
Téléphone : **514 873-7620** ou **1 800 361-7620**

Vous êtes concessionnaires? Profitez du service de livraison des immatriculations.

La Chambre est mandataire et elle administre pour le compte de la Société d'assurance automobile du Québec, un bureau d'immatriculation.

Tous les profits sont réinvestis dans les services aux membres de la Chambre.



**ESPACES
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
BUREAU**

**514 337-8151
COMINAR.COM**

PROJET CLÉS EN MAIN • SERVICE 24 H / 7 JOURS

NOUVELLES DE LA CHAMBRE ET DE SES MEMBRES

ENTREPRISE DU MOIS

AVRIL 2009

CIRION BIOPHARMA RECHERCHE

CIRION BioPharma Recherche, une société internationale en pleine croissance, a démarré ses opérations en 1996 au sein du Centre québécois d'innovation en biotechnologie (CQIB).

L'entreprise, qui est la seule du genre au Canada, offre des services de recherche à forfait pour les firmes biotechnologiques et pharmaceutiques à travers le monde. CIRION contribue par son développement technologique à encourager ces firmes dans le cadre des études réalisées pour la mise en marché des médicaments.

Mettre à la disposition de l'industrie biopharmaceutique le savoir et les ressources d'un laboratoire de recherche académique de pointe avec la rigueur de gestion, l'efficacité et des standards de qualité qui outrepassent les attentes du milieu pharmaceutique, **voilà, en résumé, la mission et les valeurs qui animent l'équipe de CIRION!**

En 2001, CIRION s'implante au sein du Biopôle de Laval, et quelques années plus tard, elle déménage une partie de ses opérations dans un second immeuble à proximité dans le but d'augmenter sa gamme de services et sa capacité de développement, tout autant que pour satisfaire les besoins de sa clientèle.

Lors de son démarrage, CIRION comptait cinq employés. Aujourd'hui, avec près de 100 employés qui y travaillent, dont près de 80 % possèdent un diplôme spécialisé en sciences, l'entreprise est en mesure de répondre aux défis des prochaines années.

CIRION poursuit trois objectifs :

- consolider ses acquis sur les marchés géographiques et thérapeutiques actuellement exploités ;
- augmenter son portefeuille de technologies de pointe, et dans un proche avenir, s'implanter en Europe ;
- développer de nouvelles alliances stratégiques pour offrir des services globaux à l'industrie biopharmaceutique internationale.

Au centre des préoccupations de CIRION: le client et la qualité!

Le point de départ des services de CIRION s'articule autour des besoins du client. La direction de la société s'assure donc que chaque employé considère la **qualité comme un investissement.**

CIRION rencontre les plus hauts niveaux de certification reconnus internationalement et réalise la majorité de son chiffre d'affaires sur les marchés internationaux.

Dans ses installations de pointe, l'équipe de CIRION favorise le savoir-faire, l'expertise, l'innovation technologique et l'approche qualité, gages de succès pour l'entreprise. Ainsi, la philosophie de gestion de l'entreprise en matière de qualité se traduit par une croissance organique importante tout en dégageant une rentabilité enviable.

La croissance moyenne annuelle des revenus de CIRION, depuis les cinq dernières années, est de plus de 30%! Et cette croissance s'accompagne d'une rentabilité en constante progression.



De gauche à droite : **Francine Cabral**, directrice générale de la Chambre ; **Dr Sylvain Desrochers**, cofondateur et président, CIRION BioPharma Recherche ; **Alexandre Joly**, président de la Chambre.

Mais au-delà de sa croissance et de sa rentabilité enviable, la fidélité de sa clientèle est pour CIRION un gage de réussite dans l'atteinte de sa vision de satisfaction de la clientèle.

Félicitations à toute l'équipe de CIRION BioPharma Recherche!



CIRION BioPharma Recherche
2121, boulevard Berlier
Laval (Québec) H7L 3M9
Tél. : 450 682-2231
www.cirion.com

Saviez-vous que...

UN COMITÉ DE CONCERTATION ÉCONOMIQUE À LAVAL

Chapeauté par le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE), le *Comité de concertation économique de Laval* est un forum d'échanges et de concertation qui regroupe différents intervenants économiques gouvernementaux de tous les niveaux (fédéral, provincial et municipal) qui se réunissent quelquefois par année.

La direction du MDEIE de Laval tenait à la participation de la Chambre autour de cette table. Ainsi, la directrice générale de la Chambre, M^{me} Francine Cabral, s'est jointe au comité lors de la rencontre tenue le 16 juin dernier.

Au cours de cette rencontre, M. Jacques Chapdelaine, économiste d'Emploi-Québec Laval, a brossé un portrait du marché du travail lavallois et de ses enjeux en regard de l'avenir. Tous les participants ont pu constater l'importance croissante de ces enjeux ainsi que la nécessité d'adopter une vision à moyen terme en cette matière, tout en se préoccupant du court terme.

UN RÉPERTOIRE DES RESSOURCES EN TRANSFERT D'ENTREPRISE DE LAVAL EST DISPONIBLE SUR LE WEB

En mars dernier, la direction régionale de Laval du MDEIE a publié le *Répertoire des ressources en transfert d'entreprise de Laval*. Ce répertoire regroupe plus de 70 organisations de tout horizon pouvant offrir l'aide technique ou financière aussi bien aux cédants qu'aux repreneurs de l'entreprise à la recherche d'un appui professionnel. Le *Répertoire* vise à faciliter l'identification des nombreuses aides disponibles dans ce domaine. Vous pouvez accéder à cet outil en ligne à www.mdeie.gouv.qc.ca/Laval.

Vous y découvrirez des informations fort précieuses.

UNE LAURÉATE DUNAMIS POSE UN GESTE DE GÉNÉROSITÉ

Madame Johanne Boivin, présidente des Diffusions Joanel et lauréate de deux Dunamis en 2008, a posé un geste de générosité en créant une collection spéciale pour la *Fondation les petits trésors de l'Hôpital Rivière-des-Prairies*. Cette collection « petits trésors » comprend tous les articles nécessaires pour la rentrée des classes.

Rappelons que la créativité est au cœur du succès des Diffusions Joanel. L'entreprise conçoit ses propres collections de sacs à main et d'accessoires. Elle vend annuellement plus de 250 000 sacs à main en cuir, en substances synthétiques et en matières tendance.

Posez vous aussi un geste de générosité en vous procurant les articles scolaires « petits trésors » sur le site Web de la Fondation au www.petitstresors.ca. De l'étui à crayons au sac à dos en passant par la boîte à lunch et le sac de sports, tous ces accessoires sont disponibles pour garçon et fille.

LA MENTION DESIGN MAI 2009

GURU MANUFACTURIER DE BICYCLETTES

Lors de la conférence midi du 28 mai dernier, devant près de 400 convives, la direction régionale de Laval du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, en collaboration avec la Chambre, a remis la « Mention Design » mai 2009 à GURU manufacturier de bicyclettes. Nous félicitons cette entreprise pour ses talents, son audace et ses innovations constantes!



Il s'agit de la quatrième remise de distinction au Québec dans le cadre du programme de reconnaissance de l'intégration et de l'utilisation soutenue du design industriel.

Le texte qui suit a été présenté par M^{me} Diane Bélanger, directrice régionale du MDEIE de Laval.

« Il nous fait grand plaisir de reconnaître au nom du MDEIE l'intégration et l'utilisation soutenue du design industriel chez GURU Manufacturier de bicyclettes.

Au début des années 90, un jeune étudiant en ingénierie caressait un rêve: celui de fabriquer le vélo parfait. Dès l'amorçage de son projet, il a fait les

choses différemment, en combinant les méthodes et les matériaux utilisés par l'industrie aérospatiale avec la passion pour le travail soigné et précis. En concevant ses vélos selon la vision « tous font un à la fois », il a perfectionné sa capacité à offrir un ajustement précis et une performance unique pour chacun des cyclistes. Quand cette initiative est devenue une entreprise, il l'a nommée Guru, basé sur la propriété du vélo à enseigner des leçons de vie et à inspirer.

Dès le premier vélo fabriqué par GURU, le design a joué un rôle primordial dans ce que la compagnie offrait pour se distinguer des autres au sein d'une industrie ultra concurrentielle. Le fabricant de Laval passe aujourd'hui à l'ère de la croissance internationale et ses fonctions de design continuent d'ajouter de la valeur à tous les niveaux de la commercialisation de la marque, tant au plan de l'élaboration de nouveaux produits qu'à la présentation aux lieux de vente. Chaque élément identifiant la marque, en passant du logo sur chacun des vélos jusqu'à la conception intérieure de son nouveau magasin concept sur le boulevard Saint-Laurent, a été désigné et conçu avec soin afin d'incarner l'essence même de la marque. Le résultat est que la facture visuelle et la finition des vélos GURU sont reconnues et admirées dans le monde entier. GURU c'est le respect de la tradition avec un regard vers l'avenir. GURU c'est typiquement québécois, typiquement lavallois.



De gauche à droite : **Francine Cabral**, directrice générale de la Chambre ; **Antonio Giannascoli**, président, GURU Manufacturier de bicyclettes ; **Diane Bélanger**, directrice régionale du MDEIE de Laval ; **Alexandre Joly**, président de la Chambre.

Toutes nos félicitations au propriétaire de l'entreprise, Antonio Giannascoli, ainsi qu'à toute l'équipe de GURU! »

Partenaire de confiance à votre service

- Certification
- Comptabilité
- Fiscalité
- Gestion-conseil



1695, boul. Laval, bureau 400
Laval (Québec) H7S 2M2
Téléphone : 450 669-9211
Télécopieur : 450 669-0420
Courriel : bcca@bcca.qc.ca





Chambre de commerce et d'industrie de Laval

Tout y converge.
Tout en émerge.

LAVAL, 14:30.

Alexandra se rend à sa première session de perfectionnement en gestion logistique.

LA CHAMBRE le sait!

www.ccilaval.qc.ca

BLOC GÉNÉRIQUE

Direction générale: Francine Cabral
Coordination, supervision de la rédaction et révision des textes: Suzanne Ménard, réviseuse linguistique smenard@ccilaval.qc.ca
Direction des ventes et publicité: Stéphane Houle shoule@ccilaval.qc.ca
Conception et infographie: Intégrale – stratégie, créativité et développement
Chambre de commerce et d'industrie de Laval 1555, boulevard Chomedey, bureau 200 Laval (Québec) H7V 3Z1
Tél.: 450 682-5255 – Téléc.: 450 682-5735 info@ccilaval.qc.ca – www.ccilaval.qc.ca

DÉPÔT LÉGAL:
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1196-7722

Toute reproduction est interdite sans l'autorisation de la direction de la Chambre. Les articles n'engagent que la responsabilité des auteurs. L'emploi du genre masculin n'implique aucune discrimination.

Le magazine Réseau est publié quatre (4) fois par année.



À NE PAS MANQUER EN 2009-2010

Pour la première fois à Laval:

22 octobre 2009:
Journée « Fournisseurs/Acheteurs Walmart »

Merci à nos partenaires majeurs



17 novembre 2009:
Rencontre économique « Tout Laval en parle » - En collaboration avec LAVAL TECHNOPOLE



Les événements spéciaux de la Chambre:

26 novembre 2009:
Soirée Bellissimo RJGAL

14 janvier 2010:
Cocktail de la présidente de la Chambre



29 avril 2010:
Gala Dunamis

7 juin 2010:
Tournoi de golf

Ainsi que nos incontournables:

Les conférences midi
Les ateliers de formation
Les midi-réseautage
Les petits-déjeuners-conférences
Les 6 à 8 du RJGAL

Partenaire médiatique



Inscriptions: www.ccilaval.qc.ca

VOS COORDONNÉES sont-elles à jour ?

Consultez votre fiche en ligne dans le Répertoire des membres pour vous assurer de leur exactitude!

Allez-y dès maintenant sous l'onglet « Accès | Répertoire des membres » à www.ccilaval.qc.ca



Le Médi Spa de Laval, depuis 1989

Coiffure • Ralonge • Manucure • Esthétique • Rajeunissement • Microdermabrasion • Endermologie
Épilation au laser • Extension des cils • Maquillage permanent • Massothérapie • Forfait spa de jour



2518, boul. Daniel Johnson, Laval 450.688.1792 www.eveddh.com

EVE • DAN

BEAUTÉ & MÉDI SPA

REDKEN
5TH AVENUE NYC



CLUB PISCINE SUPER Fitness
www.clubpiscine.ca

2175, Autoroute des Laurentides • Laval • 450.973.7733